

Edición  
en lengua española

## Comunicaciones e informaciones

| <u>Número de información</u> | <u>Sumario</u>   | <u>Página</u> |
|------------------------------|--|---------------|
|                              | <i>I Comunicaciones</i>  |               |
|                              | <b>Comisión</b>  |               |
| 97/C 25/01                   | ECU.....   | 1             |
| 97/C 25/02                   | Comunicación de las Decisiones adoptadas en el marco de diversos procedimientos de licitación en el sector agrario (cereales) .....  | 2             |
| 97/C 25/03                   | Autorización de las ayudas de Estado en el marco de las disposiciones de los artículos 92 y 93 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones (1) .....   | 3             |
| 97/C 25/04                   | Convocatoria de solicitudes de autorización de prospección de hidrocarburos para el sector E14 (1) .....   | 8             |
| 97/C 25/05                   | Convocatoria de solicitudes de autorización de prospección de hidrocarburos para el subsector G13a (1) .....   | 8             |
| 97/C 25/06                   | Anuncio de ampliación a las importaciones originarias de Tailandia del procedimiento antidumping relativo a las importaciones de elementos de sujeción de acero inoxidable y sus partes .....  | 9             |
|                              | <i>II Actos jurídicos preparatorios</i>  |               |
|                              | <b>Comisión</b>  |               |
| 97/C 25/07                   | Propuesta de Reglamento (CE) del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) nº 189/92 por el que se adoptan las normas de desarrollo relativas a determinadas medidas de control aprobadas por la Organización de la Pesca en el Atlántico Noroccidental (1) ..... | 11            |

Número de información

Sumario (*continuación*)

Página

97/C 25/08

Propuesta de Reglamento (CE) del Consejo que modifica el Reglamento (CE) nº 3069/95 por el que se establece un programa de observación de la Comunidad Europea aplicable a los buques de pesca que faenen en la zona de regulación de la Organización de la Pesca del Atlántico Noroccidental (NAFO) <sup>(1)</sup> ..... 12

---

**Comunicación a los lectores** (véase página tres de cubierta)

**AVISO A LOS LECTORES**

Con la publicación nº C 395 de 31 de diciembre de 1996, se cierra la serie C del año 1996.

ES

---

<sup>(1)</sup> Texto pertinente a los fines del EEE

## I

(Comunicaciones)

## COMISIÓN

ECU (1)

24 de enero de 1997

(97/C 25/01)

Importe en moneda nacional por una unidad:

|                                    |          |                      |          |
|------------------------------------|----------|----------------------|----------|
| Franco belga y franco luxemburgués | 40,1720  | Marco finlandés      | 5,80821  |
| Corona danesa                      | 7,43640  | Corona sueca         | 8,62474  |
| Marco alemán                       | 1,94844  | Libra esterlina      | 0,734703 |
| Dracma griega                      | 305,705  | Dólar estadounidense | 1,19720  |
| Peseta española                    | 164,280  | Dólar canadiense     | 1,61466  |
| Franco francés                     | 6,57202  | Yen japonés          | 141,904  |
| Libra irlandesa                    | 0,746476 | Franco suizo         | 1,68290  |
| Lira italiana                      | 1903,15  | Corona noruega       | 7,83267  |
| Florín neerlandés                  | 2,18824  | Corona islandesa     | 82,8102  |
| Chelín austriaco                   | 13,7079  | Dólar australiano    | 1,54937  |
| Escudo portugués                   | 195,096  | Dólar neozelandés    | 1,72259  |
|                                    |          | Rand sudafricano     | 5,52986  |

La Comisión dispone de un télex con contestador automático que proporciona, por medio de una simple llamada, los tipos de conversión de las principales monedas. Este servicio funciona todos los días de bolsa desde las 15.30 hasta las 13.00 del día siguiente.

El usuario debe proceder del siguiente modo:

- marcar el número de télex 23789 de Bruselas,
- indicar su número de télex,
- componer el código «cccc» que pone en funcionamiento el sistema de respuesta automática que imprime en el télex los tipos de conversión del ecu,
- no interrumpir la transmisión; el fin de la comunicación se indica mediante el código «ffff».

*Nota:* La Comisión también dispone de fax (296 10 97 y 296 60 11), con contestador automático, que informa de los tipos de conversión diarios que corresponde aplicar en el ámbito de la política agrícola común.

(1) Reglamento (CEE) nº 3180/78 del Consejo (DO nº L 379 de 30. 12. 1978, p. 1), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1971/89 (DO nº L 189 de 4. 7. 1989, p. 1).

Decisión 80/1184/CEE del Consejo (Convenio de Lomé) (DO nº L 349 de 23. 12. 1980, p. 34).

Decisión nº 3334/80/CECA de la Comisión (DO nº L 349 de 23. 12. 1980, p. 27).

Reglamento financiero, de 16 de diciembre de 1980, aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas (DO nº L 345 de 20. 12. 1980, p. 23).

Reglamento (CEE) nº 3308/80 del Consejo (DO nº L 345 de 20. 12. 1980, p. 1).

Decisión del Consejo de Gobernadores del Banco Europeo de Inversiones, de 13 de mayo de 1981 (DO nº L 311 de 30. 10. 1981, p. 1).

**Comunicación de las Decisiones adoptadas en el marco de diversos procedimientos de licitación  
en el sector agrario (cereales)**

(97/C 25/02)

*(Véase la Comunicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas nº L 360 de 21 de  
diciembre de 1982, página 43)*

| Licitación permanente   | Licitación semanal                  |                      |
|---|-------------------------------------|----------------------|
|   | Fecha de la Decisión de la Comisión | Restitución máxima   |
| Reglamento (CE) nº 1143/96 de la Comisión, de 25 de junio de 1996, relativo a la apertura de una licitación de la restitución de exportación de trigo blando a todos los terceros países<br>(DO nº L 151 de 26. 6. 1996, p. 14)   | 23. 1. 1997                         | 14,50 ecus/tonelada  |
| Reglamento (CE) nº 1144/96 de la Comisión, de 25 de junio de 1996, relativo a la apertura de una licitación de la restitución o del gravamen de exportación de cebada a todos los países terceros<br>(DO nº L 151 de 26. 6. 1996, p. 17)  | 23. 1. 1997                         | 27,93 ecus/tonelada  |
| Reglamento (CE) nº 1145/96 de la Comisión, de 25 de junio de 1996, relativo a la apertura de una licitación de la restitución o del gravamen de exportación de centeno a todos los países terceros<br>(DO nº L 151 de 26. 6. 1996, p. 20)   | 23. 1. 1997                         | 31,05 ecus/tonelada  |
| Reglamento (CE) nº 1146/96 de la Comisión, de 25 de junio de 1996, relativo a la apertura de una licitación de la restitución por exportación de avena producida en Finlandia y Suecia destinada a ser exportada de ambos países a todos los terceros países excepto Suiza y Liechtenstein<br>(DO nº L 151 de 26. 6. 1996, p. 23) | 23. 1. 1997                         | 34,90 ecus/tonelada  |
| Reglamento (CE) nº 2264/96 de la Comisión, de 27 de noviembre de 1996, relativo a la apertura de una licitación de la restitución de exportación de trigo duro a todos los terceros países<br>(DO nº L 306 de 28. 11. 1996, p. 20)  | —                                   | Ninguna oferta       |
| Reglamento (CE) nº 2507/96 de la Comisión, de 25 de diciembre de 1996, relativo a la apertura de una licitación de la restitución por exportación de avena producida en Finlandia y Suecia destinada a ser exportada de ambos países a Suiza y Liechtenstein<br>(DO nº L 345 de 31. 12. 1996, p. 12)                              | 23. 1. 1997                         | 32,95 ecus/tonelada  |
| Reglamento (CE) nº 2517/96 de la Comisión, de 27 de diciembre de 1996, relativo a una medida particular de intervención para el maíz en Grecia<br>(DO nº L 345 de 31. 12. 1996, p. 58)  | 23. 1. 1997                         | Ofertas rechazadas   |
| Reglamento (CE) nº 1629/96 de la Comisión, de 13 de agosto de 1996, relativo a una licitación para la determinación de la restitución a la exportación de arroz blanqueado de grano redondo con destino a determinados terceros países<br>(DO nº L 204 de 14. 8. 1996, p. 6)  | 23. 1. 1997                         | Ofertas rechazadas   |
| Reglamento (CE) nº 1630/96 de la Comisión, de 13 de agosto de 1996, relativo a una licitación para la determinación de la restitución a la exportación de arroz blanqueado de grano medio y largo A con destino a determinados terceros países<br>(DO nº L 204 de 14. 8. 1996, p. 9)  | 23. 1. 1997                         | Ofertas rechazadas   |
| Reglamento (CE) nº 1631/96 de la Comisión, de 13 de agosto de 1996, relativo a una licitación para la determinación de la restitución a la exportación de arroz blanqueado de grano medio y largo A con destino a determinados terceros países<br>(DO nº L 204 de 14. 8. 1996, p. 12)   | 23. 1. 1997                         | 290,00 ecus/tonelada |

**Autorización de las ayudas de Estado en el marco de las disposiciones de los artículos 92 y 93 del Tratado CE**

**Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones**

(97/C 25/03)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

**Fecha de aprobación:** 30. 7. 1996

**Estado miembro:** Alemania (Bremen)

**Ayuda nº:** N 219/96

**Título:** Directrices de la Freie Hansestadt Bremen para la concesión de ayudas de salvamento y reestructuración en el sector industrial y comercial

**Objetivo de la ayuda:** Salvamento y reestructuración de las PYME en crisis

**Fundamento legal:** Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (LHO) §§ 23, 44

**Presupuesto:**

- 1996: 25 millones de marcos alemanes (13 066 703 ecus)
- 1997: 25 millones de marcos alemanes (13 066 703 ecus)
- 1998: 25 millones de marcos alemanes (13 066 703 ecus)
- 1999: 25 millones de marcos alemanes (13 066 703 ecus)

**Intensidad:**

**A. Ayudas de salvamento:**

1. Garantías: máximo de 12 millones de marcos alemanes (6,2 millones de ecus) para un máximo del 80 % del crédito garantizado (intereses incluidos)
2. Préstamos: importe máximo de 12 millones de marcos alemanes (6,2 millones de ecus)

Las ayudas A.1. y A.2. pueden acumularse hasta un máximo de 12 millones de marcos alemanes (6,2 millones de ecus)

**B. Ayudas a la reestructuración:**

1. Participaciones:
  - a) Capital garantizado: en participaciones minoritarias de hasta el 25,1 %, máximo del 49 % del capital, con un tope de 5 millones de marcos alemanes (2 613 340 ecus)
  - b) Préstamos para la constitución de capital: hasta un máximo de 5 millones de marcos alemanes (2 613 340 ecus)
2. Garantías: Importe máximo de 10 millones de marcos alemanes (5,2 millones de ecus) para un máximo del 80 % del crédito garantizado por diez años
3. Préstamos: Importe máximo de 10 millones de marcos alemanes (5,2 millones de ecus) por 10 años
4. Bonificación de intereses: Máximo de 3 puntos anuales durante un máximo de cinco años
5. Condonación de la deuda: Hasta 20 millones de marcos alemanes

6. Aportaciones de capital: Préstamos a los accionistas a los tipos de interés del mercado, hasta 20 millones de marcos alemanes (10,4 millones de ecus)

Las ayudas B.1. a B.6. pueden acumularse hasta un total de 20 millones de marcos alemanes (10 453 362 ecus)

**Duración:** Cinco años

**Condiciones:** Informe anual detallado

**Fecha de aprobación:** 5. 9. 1996

**Estado miembro:** Alemania (Estado federado de Sajonia-Anhalt)

**Ayuda nº:** N 265/96

**Título:** Régimen de ayudas del Estado federado de Sajonia-Anhalt a 1a I+D en favor de las PYME

**Objetivo de la ayuda:** Investigación fundamental e industrial

**Fundamento legal:** Richtlinie des Ministeriums für Wirtschaft und Technologie des Landes Sachsen-Anhalt zum Aufbau- und Stabilisierungsprogramm des Landes Sachsen-Anhalt für kleine und mittlere Unternehmen im Forschungs- und Entwicklungsbereich

**Presupuesto:** 40 millones de marcos alemanes (aproximadamente 20 millones de ecus)

**Intensidad:**

- 45 % bruto para las PYME (o entidades públicas) que dediquen al menos el 20 % de sus actividades a investigación fundamental e industrial, y
- 50 % bruto para las PYME (o entidades públicas) que dediquen al menos el 40 % de sus actividades a investigación fundamental e industrial

todo ello por proyecto, hasta un máximo de 700 000 marcos alemanes (aproximadamente 350 000 ecus) para los gastos de personal y 600 000 marcos alemanes (aproximadamente 300 000 ecus) para los costes de instrumentos, material y locales

**Duración:** 1996-1999

**Condiciones:** Informe anual

**Fecha de aprobación:** 9. 9. 1996

**Estado miembro:** Alemania (Mecklemburgo Pomerania Occidental)

**Ayuda nº:** N 863/95

**Título:** Directriz sobre la concesión de ayudas de fomento de la tecnología y la innovación, dentro del programa de desarrollo regional en Mecklemburgo Pomerania Occidental

**Objetivo de la ayuda:** Fomento de la I+D

**Fundamento legal:** Landeshaushaltsgesetz, Landeshaushaltsordnung, Richtlinie der Technologie- und Innovationsförderung — TIF, Verwaltungsverfahrensgesetz

**Presupuesto:**

- 1996: 20 millones de marcos alemanes (10,5 millones de ecus)
- 1997: 20 millones de marcos alemanes (10,5 millones de ecus)
- 1998: 20 millones de marcos alemanes (10,5 millones de ecus)

**Intensidad:**

- Actividades precompetitivas: hasta un 50 % bruto para PYME, hasta un 35 % bruto para grandes empresas
- Patentes: hasta un 50 % bruto de los gastos elegibles para inversores independientes y para PYME
- Contratación de asistentes dedicados a la innovación: hasta un 50 % bruto para PYME, hasta un 35 % bruto para grandes empresas. Máximo de 30 000 marcos alemanes (15 700 ecus). Centros de investigación no universitarios sin ánimo de lucro, hasta el 60 % bruto
- Consultoría técnica y facilitación de información: hasta un 50 % bruto para PYME, hasta un 35 % bruto para grandes empresas. Centros de investigación no universitarios sin ánimo de lucro, hasta el 60 % bruto

**Duración:** Ilimitada

**Condiciones:** Informe anual

**Fecha de aprobación:** 18. 9. 1996

**Estado miembro:** España (Castilla y León)

**Ayuda nº:** N 456/96

**Título:** Régimen de ayudas al empleo femenino mediante la creación propia de actividades independientes o la integración en sociedades de economía social

**Objetivo de la ayuda:** Creación neta de empleo estable para las mujeres

**Fundamento legal:** Orden de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social, por la que se convocan subvenciones para fomentar la inserción laboral de las mujeres en Castilla y León

**Presupuesto:** 50 millones de pesetas españolas (aproximadamente 308 117 ecus)

**Intensidad:** 400 000 pesetas españolas (aproximadamente 2 464 ecus) por empleo creado

**Duración:** Un año

**Fecha de aprobación:** 18. 9. 1996

**Estado miembro:** España (Castilla y León)

**Ayuda nº:** N 457/96

**Título:** Régimen de ayudas en favor de la creación neta de empleo

**Objetivo de la ayuda:** Creación neta de empleo estable

**Fundamento legal:** Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo, por la que se convocan subvenciones para apoyo de la contratación de nuevos empleos en Castilla y León

**Presupuesto:** 200 millones de pesetas españolas (aproximadamente 1,23 millones de ecus)

**Intensidad:** 550 000 pesetas españolas por contrato (aproximadamente 3 389 ecus por contrato)

**Duración:** Un año

**Fecha de aprobación:** 18. 9. 1996

**Estado miembro:** España (Castilla y León)

**Ayuda nº:** N 458/96

**Título:** Régimen de ayudas en favor de la creación de empleo estable mediante la transformación de contratos temporales en indefinidos

**Objetivo de la ayuda:** Creación de empleo estable

**Fundamento legal:** Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo, por la que se convocan subvenciones para apoyo a la transformación de contratos temporales en indefinidos en Castilla y León

**Presupuesto:** 450 millones de pesetas españolas (aproximadamente 2,77 millones de ecus)

**Intensidad:** 300 000 pesetas españolas por contrato (aproximadamente 1 848 ecus por contrato)

**Duración:** Un año

**Fecha de aprobación:** 18. 9. 1996

**Estado miembro:** España (Castilla y León)

**Ayuda nº:** N 459/96

**Título:** Régimen de ayudas en favor del empleo de desempleados mediante la creación de sociedades anónimas propias o sociedades de responsabilidad limitada o mediante su integración en sociedades de este tipo

**Objetivo de la ayuda:** Creación neta de empleo estable

**Fundamento legal:** Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo, por la que se convocan subvenciones para apoyo a las sociedades en Castilla y León

**Presupuesto:** 200 millones de pesetas españolas (aproximadamente 1,23 millones de ecus)

**Intensidad:** 550 000 pesetas españolas por contrato (aproximadamente 3 389 ecus por contrato)

**Duración:** Un año

**Fecha de aprobación:** 10. 10. 1996

**Estado miembro:** Finlandia

**Ayuda nº:** N 600/96 (ex ESA 93-048 y 93-050)

**Título:**

- Ayudas a las inversiones que fomenten el empleo
- Ayudas estructurales al empleo

**Objetivo de la ayuda:**

- Ayudas a la inversión regional
- Ayudas a la cooperación entre PYME

**Fundamento legal:** Työllisyysasetus

**Presupuesto:** Aproximadamente 100 millones de marcos finlandeses (18 millones de ecus) anuales

**Intensidad:**

- Ayudas a la inversión regional: máximo de las ayudas de finalidad regional
- Ayudas a la cooperación entre PYME: máximo del 50 %

**Duración:** Indeterminada

**Fecha de aprobación:** 10. 10. 1996

**Estado miembro:** Bélgica (Mosa/Vesdre)

**Ayuda nº:** N 631/96

**Título:** Refinanciación de la medida de ayuda «AIDE» relativa a las empresas de la cuenca Mosa/Vesdre

**Objetivo de la ayuda:** Desarrollo regional

**Fundamento legal:** Loi d'expansion économique du 30. 12. 1970, modifiée par Décret wallon du 25. 6. 1992

**Presupuesto:** Añadido de 0,86 millones de francos belgas (21,96 millones de ecus) al presupuesto inicial de 1,14 millones de francos belgas (29,11 millones de ecus)

**Intensidad:** 20 % ENS + 5 % ENS (PYME)

**Duración:** 1997-1999

**Fecha de aprobación:** 17. 10. 1996

**Estado miembro:** Alemania (Estado federado de Sajonia)

**Ayuda nº:** N 618/96

**Título:** Directriz del Estado federado de Sajonia relativa a la toma de participación en el capital de Sächsische Beteiligungsfonds GmbH

**Objetivo de la ayuda:**

1. Desarrollo de jóvenes empresas innovadoras saneadas
2. Ayuda a la gestión

**Fundamento legal:** Vereinbarung des Freistaates Sachsen mit der Sächsischen Beteiligungsfonds GmbH in Verbindung mit den §§ 23, 44 der SÄHO

**Presupuesto:** Complemento presupuestario al presupuesto inicial de 35 millones de marcos alemanes (18 millones de ecus), de 9 millones de marcos alemanes (4,7 millones de ecus) en 1996 y unos 10 millones de marcos alemanes (5,2 millones de ecus) en 1997

**Intensidad:** Participaciones o préstamos a tipos de interés variables según los beneficios de hasta 10 millones de marcos alemanes (5 millones de ecus) por empresa

**Duración:** Fin de 2005

**Condiciones:** Informe anual

**Fecha de aprobación:** 17. 10. 1996

**Estado miembro:** Alemania (Nuevos Estados federados)

**Ayuda nº:** N 619/B/96

**Título:** Complemento presupuestario al programa de préstamos con bonificación de intereses de la Deutsche Ausgleichsbank sobre la aplicación del Fondo para el reforzamiento del capital propio de las empresas en los nuevos Estados federados

**Objetivo de la ayuda:** Desarrollo regional

**Fundamento legal:** § 7a Fördergebietsgesetz und Programmrichtlinie Eigenkapitalergänzungsprogramm (EKE) des BMWi zur Förderung selbständiger Existenzen in den neuen Bundesländern und in Berlin (Ost)

**Presupuesto:** 400 millones de marcos alemanes (210 millones ecus) anuales

**Intensidad:** 5 millones de marcos alemanes por empresa subvencionable

**Duración:** 31. 12. 1998

**Condiciones:** Informe anual

**Fecha de aprobación:** 24. 10. 1996

**Estado miembro:** Reino Unido (West Midlands)

**Ayuda nº:** N 42/96

**Título:** Creación de una base de proveedores en West Midlands

**Objetivo de la ayuda:** Regional y sectorial (Sector: Proveedores de componentes de automóvil)

**Fundamento legal:** Industry Act Section 8 in respect of scheme implementation, European Communities Act 1972 in respect of grant aid

**Presupuesto:** 31 millones de ecus, de los cuales 13,7 del FEDER y Fondos estructurales

**Intensidad:**

- Ayudas *de minimis*
- 50 % costes blandos de PYME

**Duración:** Hasta 1998

**Condiciones:** Informe anual

---

**Fecha de aprobación:** 24. 10. 1996

**Estado miembro:** Alemania (Nuevos Estados federados)

**Ayuda nº:** N 689/96

**Título:** Fomento de la participación en las ferias del país para las PYME en los nuevos Estados federados

**Objetivo de la ayuda:** Desarrollo regional

**Fundamento legal:** Richtlinien für die Förderung der Teilnahme von kleinen und mittleren Unternehmen in den neuen Bundesländern an Messen und Ausstellungen in der Bundesrepublik Deutschland

**Presupuesto:** 20 millones de marcos alemanes (10,5 millones de ecus) en 1997

**Intensidad:** Hasta 10 000 marcos alemanes (5 260 ecus) por feria y empresa

**Duración:** 1. 1. 1997-30. 11. 1997

**Condiciones:** Informe anual

---

**Fecha de aprobación:** 25. 10. 1996

**Estado miembro:** Francia (Cantones de Gignac, Le Caylar, Clermont-l'Hérault, en el departamento de l'Hérault)

**Ayuda nº:** N 713/96

**Título:** Ampliación de las zonas de intervención del Fondo para la Industrialización de las Cuencas Mineras (FIBM)

**Objetivo de la ayuda:** Reindustrialización de las cuencas mineras

**Intensidad:** Indeterminada, pero, en conjunto, reducida

**Duración:** Cinco años sin posibilidad de renovación

---

**Fecha de aprobación:** 30. 10. 1996

**Estado miembro:** Francia (Gonfreville-l'Orcher, departamento de Seine-Maritime)

**Ayuda nº:** N 684/96

**Título:** Hydro-Agri France: Ayuda a la inversión para protección del medio ambiente (sector químico)

**Objetivo de la ayuda:** Reducción de los riesgos industriales en el medio urbano: ayuda a la reducción de los perímetros de peligro vinculados al almacenamiento de amoníaco

**Fundamento legal:** Directrices comunitarias sobre las ayudas de Estado para la protección del medio ambiente (DO nº C 72 de 10. 3. 1994)

**Intensidad:** Subvención de 3 000 000 francos franceses (462 000 ecus), 26,6 % de los gastos elegibles (gastos externos)

---

**Fecha de aprobación:** 20. 11. 1996

**Estado miembro:** Francia

**Ayuda nº:** NN 147/95

**Título:** Ayudas de la región de Provenza-Alpes-Costa-Azul a los pescadores profesionales: nueva motorización de dos barcos de pesca y adquisición de un arrastrero de segunda mano

**Objetivo de la ayuda:** Permitir a las empresas de la región de Provenza-Alpes-Costa-Azul la participación en programas de desarrollo y el acceso a financiaciones mejor adaptadas a sus necesidades desde el punto de vista de la duración, los tipos y la garantía

**Fundamento legal:** Convenio celebrado entre la región de Provenza-Alpes-Costa-Azul y la Société française de garantie des financements des PME (Sofaris), que se aprobó el 15 de abril de 1994

**Intensidad:** Tratándose de la nueva motorización de dos barcos de pesca, la participación de la región supuso el 1,47 % y el 1,21 %, respectivamente, del importe de la inversión, que en el primer caso ascendió a 220 000 francos franceses y en el segundo a 263 511 francos franceses. En el caso de la adquisición del arrastrero de segunda mano, la participación de la región representó el 2,25 % del importe de la inversión, que ascendió a 1,4 millones de francos franceses

**Duración:** El convenio estipula que la duración será de un año renovable tácitamente por periodos de un año

---

**Fecha de aprobación:** 21. 11. 1996

**Estado miembro:** Alemania (Sajonia-Anhalt)

**Ayuda nº:** N 198/96

**Título:** Directrices sobre la concesión de ayuda para el fomento de actividades de investigación en el ámbito medioambiental y en la calidad medioambiental, y para el

desarrollo de productos, procesos de producción y tecnología ecológicos

**Objetivo de la ayuda:** Desarrollo de nuevos métodos y procesos ecológicos para reducir los daños medioambientales y contribuir a elevar progresivamente la calidad medioambiental en el estado federado de Sajonia-Anhalt

**Fundamento legal:** Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Forschung im Bereich der natürlichen Umwelt und Umweltqualität und der Entwicklung von ökologischen Produkten, Produktionsverfahren und Umweltschutztechnologien, § 44 Landeshaushaltsordnung

**Presupuesto:** 1996-2000: 40 millones de marcos alemanes (21,1 millones de ecus)

**Intensidad:**

1. Investigación fundamental:
  - Grandes empresas, hasta 60 % bruto de los costes elegibles
  - PYME hasta un máximo del 80 % bruto de los costes elegibles
2. Investigación industrial:
  - Hasta el 45 % bruto de los costes elegibles
  - Estudios científicos de viabilidad hasta un máximo del 45 % bruto de los costes elegibles
  - Investigación conjunta hasta un máximo del 50 % bruto de los costes elegibles
  - La acumulación se limita a una intensidad máxima del 60 %
3. Actividades de desarrollo precompetitivas:
  - Grandes empresas hasta un 35 % bruto de los costes elegibles
  - PYME hasta un máximo del 45 % bruto de los costes elegibles
  - Estudios de viabilidad técnica hasta un máximo del 45 % bruto de los costes elegibles
  - Aplicaciones de patentes para PYME hasta un máximo del 45 % bruto de los costes elegibles
  - La acumulación se limita a un máximo del 45 % (35 % para grandes empresas)

El importe máximo por tipo de investigación se limita a 400 000 marcos alemanes (210 305 ecus)

**Duración:** 1996-2000

**Condiciones:** Informe anual

**Fecha de aprobación:** 21. 11. 1996

**Estado miembro:** Alemania (Turingia)

**Ayuda nº:** N 236/96

**Título:** Directriz sobre la concesión de ayuda para la aplicación de un programa de innovación en el Estado federado de Turingia

**Objetivo de la ayuda:** Apoyar las PYME del sector industrial y comercial en el desarrollo de productos, tecnologías y procesos productivos nuevos

**Fundamento legal:**

- Richtlinie zur Durchführung des Innovationsförderprogramms (IFP)
- Mittelstandsförderungsgesetz des Landes Thüringen
- Thüringer Landeshaushaltsordnung

**Presupuesto:**

- 1996: 35 millones de marcos alemanes (18,4 millones de ecus)
- 1997: 35 millones de marcos alemanes (18,4 millones de ecus)
- 1998: 35 millones de marcos alemanes (18,4 millones de ecus)
- 1999: 35 millones de marcos alemanes (18,4 millones de ecus)

**Intensidad:**

A) Actividades I+D:

1. Actividades de desarrollo precompetitivas: PYME hasta un máximo del 45 % bruto de los costes elegibles, grandes empresas hasta un máximo del 35 % bruto de los costes elegibles
2. Investigación industrial: PYME hasta un máximo del 70 % bruto de los costes elegibles, grandes empresas hasta un máximo del 60 % bruto de los costes elegibles

La subvención se limita a un importe máximo de 4 millones de marcos alemanes (2 millones de ecus)

B) Contratación de personal para la innovación:

Se prevé una intensidad de ayuda hasta el 50 % bruto de los costes elegibles. Los importes máximos por persona contratada: 40 000 marcos alemanes (21 040 ecus) para el primer año de trabajo y 20 000 marcos alemanes (10 520 ecus) para el segundo año

**Duración:** 1996-1999

**Condiciones:** Informe anual

**Fecha de aprobación:** 4. 12. 1996

**Estado miembro:** Portugal (Azores)

**Ayuda nº:** N 428/96

**Título:** Régimen de ayudas para el saneamiento financiero de empresas: APER II

**Objetivo de la ayuda:** Desarrollo regional

**Fundamento legal:** Resolução da Presidência do Governo dos Açores

**Presupuesto:** 250 millones de escudos portugueses anuales (aproximadamente 1,28 millones de ecus anuales)

**Duración:** Seis meses para la presentación de solicitudes de ayuda y Cinco años para abonar las ayudas

**Convocatoria de solicitudes de autorización de prospección de hidrocarburos para el sector E14**

(97/C 25/04)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

El Ministerio de Asuntos Económicos de los Países Bajos informa de que ha recibido una solicitud de autorización de prospección de hidrocarburos para el sector E14, indicado en el mapa que constituye el Anexo I del Reglamento de 1996 sobre autorizaciones relativas a los hidrocarburos de la plataforma continental (Stort. 93).

De conformidad con lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 3 de la Directiva 94/22/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 1994, relativa a las condiciones que rigen la concesión y el uso de las autorizaciones de prospección, exploración y producción de hidrocarburos y en el artículo 16a de la «Mijnwet continentaal plat» (Ley de minas relativa a la plataforma continental), el Ministerio de Asuntos Económicos invita a la presentación de solicitudes de autorización de prospección de hidrocarburos para el sector E14.

Las solicitudes podrán transmitirse durante un plazo de trece semanas a partir de la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* y deberán dirigirse a: Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Olie en Gas, Bezuidenhoutseweg 6, NL-2594 AV Den Haag, Países Bajos, con la mención «persoonlijk in handen». Las solicitudes presentadas después de esta fecha no se tomarán en consideración.

Transcurrido este plazo, la concesión de autorizaciones se efectuará en un plazo de nueve meses.

Para más información puede llamarse al teléfono (31 70) 379 66 85.

**Convocatoria de solicitudes de autorización de prospección de hidrocarburos para el subsector G13a**

(97/C 25/05)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

El Ministerio de Asuntos Económicos de los Países Bajos informa de que ha recibido una solicitud de autorización de prospección de hidrocarburos para la parte del sector G13, indicada en el mapa que constituye el Anexo I del Reglamento de 1996 sobre autorizaciones relativas a los hidrocarburos de la plataforma continental (Nederlandse staatscourant) y denominada G13a.

De conformidad con lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 3 de la Directiva 94/22/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 30 de mayo de 1994, relativa a las condiciones que rigen la concesión y el uso de las autorizaciones de prospección, exploración y producción de hidrocarburos, y en la publicación por novena vez de las solicitudes de autorización de prospección de hidrocarburos (Nederlandse staatscourant 33, 1995), el Ministerio de Asuntos Económicos invita a la presentación de solicitudes de autorización de prospección de hidrocarburos para el subsector G13a.

Las solicitudes podrán transmitirse durante un plazo de trece semanas a partir de la publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* y deberán dirigirse a: Minister van Economische Zaken, ter attentie van de directeur Olie en Gas, Bezuidenhoutseweg 6, NL-2594 AV Den Haag, Países Bajos, con la mención «persoonlijk in handen». Las solicitudes presentadas después de esta fecha no se tomarán en consideración.

Transcurrido este plazo, la concesión de autorizaciones se efectuará en un plazo de nueve meses.

Para más información puede llamarse al teléfono (+ 31 70) 379 66 85.

**Anuncio de ampliación a las importaciones originarias de Tailandia del procedimiento antidumping relativo a las importaciones de elementos de sujeción de acero inoxidable y sus partes**

(97/C 25/06)

### 1. Antecedentes

El 7 de diciembre de 1996 la Comisión anunció <sup>(1)</sup> la apertura de una investigación antidumping relativa a las importaciones de elementos de sujeción de acero inoxidable y sus partes <sup>(2)</sup> originarias de la República Popular de China, la India, Malasia, República de Corea y Taiwán, con arreglo a las disposiciones del artículo 5 del Reglamento (CE) nº 384/96 del Consejo <sup>(3)</sup>.

### 2. Solicitud de ampliación

La Comisión ha recibido una denuncia adicional, del mismo denunciante que presentó la denuncia original, con el fin de que el presente procedimiento sea ampliado para incluir las importaciones de elementos de sujeción de acero inoxidable y sus partes originarias de Tailandia.

### 3. Alegación de dumping

La alegación de dumping está basada en una comparación del valor normal calculado sobre la base de los precios interiores en Tailandia con los precios de exportación a la Comunidad. Sobre esta base, el margen de dumping estimado es importante.

### 4. Alegación de perjuicio

La denuncia alega, y ha suministrado pruebas en dicho sentido, que las importaciones de Tailandia crecieron significativamente en términos absolutos y de cuota de mercado.

Se añade además que los precios a que estas importaciones son vendidas en la Comunidad han subcotizado los precios cobrados por los productores comunitarios. Por ello, se alega que las importaciones procedentes de Tailandia han provocado un perjuicio importante o, como mínimo, contribuido al perjuicio importante presuntamente sufrido por la industria de la Comunidad debido al efecto combinado de las importaciones objeto de dumping de China, India, Malasia, la República de Corea y Taiwán.

### 5. Procedimiento

Habiendo decidido, previa consulta al Comité consultivo, que existen suficientes pruebas para justificar la am-

pliación del procedimiento, la Comisión ha abierto una investigación adicional de conformidad con el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 384/96.

#### a) Cuestionarios

Con el fin de obtener la información que considera necesaria para su investigación, la Comisión enviará cuestionarios a los denunciantes, exportadores e importadores y otras partes afectadas conocidas por la Comisión. También enviará una copia del cuestionario a toda asociación representativa conocida de exportadores o importadores.

A los exportadores e importadores se les invita a ponerse en contacto inmediatamente con la Comisión para comprobar si son conocidos por ésta. A las autoridades del país exportador se les facilitará también la lista de los exportadores citados en la denuncia. Los exportadores e importadores no citados en la denuncia por desconocimiento de su existencia deberán pedir cuanto antes una copia del cuestionario, dado que también estarán sujetos a los plazos establecidos en el presente anuncio. Las solicitudes de cuestionarios se dirigirán por escrito a la dirección mencionada más abajo, indicando el nombre, apellidos, dirección, teléfono y fax o télex de la parte interesada.

#### b) Recopilación de la información y audiencias

Se invita a todas las partes interesadas que demuestren que podrían verse afectadas por el resultado del procedimiento a presentar sus opiniones por escrito y a facilitar pruebas.

La Comisión podrá oír a dichas partes siempre que lo soliciten por escrito y demuestren que existen razones particulares para ello.

### 6. Interés de la Comunidad

A efectos de poder adoptar una decisión fundamentada sobre si, en caso de que las alegaciones de dumping y de perjuicio estén justificadas, la adopción de medidas antidumping redundaría en interés de la Comunidad, los denunciantes, importadores y sus organizaciones representativas, usuarios y organizaciones de consumidores representativas podrán darse a conocer, en los plazos indi-

<sup>(1)</sup> DO nº C 369 de 7. 12. 1996, p. 3.

<sup>(2)</sup> Estos productos estarían clasificados en los códigos NC 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, 7318 15 70 y 7318 16 30.

<sup>(3)</sup> DO nº L 56 de 6. 3. 1996, p. 1.

cados en el presente anuncio, y facilitar información a la Comisión con arreglo al artículo 21 del Reglamento (CE) nº 384/96. Se recuerda que toda información presentada de conformidad con dicho artículo sólo se tendrá en cuenta cuando esté respaldada, en el momento de su presentación, por pruebas reales que demuestren su validez.

#### 7. Plazos

Las partes interesadas que deseen que sus opiniones e información sean tenidas en cuenta durante la investigación podrán darse a conocer, solicitar ser oídas por la Comisión, presentar sus opiniones por escrito y facilitar información en el plazo de cuarenta días a partir de la fecha de publicación del presente anuncio. Este plazo también se aplica a las demás partes interesadas, incluidas las no citadas en la denuncia y, por lo tanto, en su propio interés, dichas partes deberán ponerse inmediatamente en contacto con la Comisión, cuya dirección es la siguiente:

Comisión Europea  
Dirección General I  
Relaciones exteriores: Política comercial, relaciones con América del Norte, Extremo Oriente, Australia y Nueva Zelanda  
Direcciones C y E  
(C-100 4/30)  
Rue de la Loi/Wetstraat, 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
fax: (32 2) 295 65 05  
télax: COMEU B 21877.

#### 8. Falta de cooperación

Cuando, con arreglo al artículo 18 del Reglamento (CE) nº 384/96, una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria o no la facilite en los plazos establecidos u obstaculice de forma significativa la investigación, podrán formularse conclusiones preliminares o definitivas, positivas o negativas, sobre la base de los datos disponibles.

## II

(Actos jurídicos preparatorios)

## COMISIÓN

**Propuesta de Reglamento (CE) del Consejo que modifica el Reglamento (CEE) nº 189/92 por el que se adoptan las normas de desarrollo relativas a determinadas medidas de control aprobadas por la Organización de la Pesca en el Atlántico Noroccidental**

(97/C 25/07)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

COM(96) 684 final — 96/0309(CNS)

(Presentada por la Comisión el 13 de diciembre de 1996)

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 43,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen del Parlamento Europeo,

Considerando que el Reglamento (CEE) nº 189/92 del Consejo, de 27 de enero de 1992, por el que se adoptan las normas de desarrollo relativas a determinadas medidas de control aprobadas por la Organización de la Pesca en el Atlántico Noroccidental<sup>(1)</sup>, obliga a los buques pesqueros comunitarios a comunicar simultáneamente la Comisión y a sus autoridades nacionales competentes determinada información sobre sus actividades en la zona de regulación de la NAFO;

Considerando que, el 13 de septiembre de 1996, la Comisión de pesquerías de la NAFO aprobó una recomendación de modificación del sistema «hail»;

Considerando que, en virtud de lo dispuesto en el artículo XI del Convenio NAFO, la recomendación es de obligado cumplimiento para la Comunidad desde el 13 de noviembre de 1996;

Considerando que, por consiguiente, es necesario modificar el Reglamento (CEE) nº 189/92 para obligar a los buques pesqueros comunitarios a cumplir la nueva medida,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

*Artículo 1*

En el punto 1.1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 189/92, se añadirá el siguiente guión:

«— especies que tenga previsto pescar.»

*Artículo 2*

El presente Reglamento entrará en vigor el séptimo día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

<sup>(1)</sup> DO nº L 21 de 30. 1. 1992, p. 4.

**Propuesta de Reglamento (CE) del Consejo que modifica el Reglamento (CE) nº 3069/95 por el que se establece un programa de observación de la Comunidad Europea aplicable a los buques de pesca que faenen en la zona de regulación de la Organización de la Pesca del Atlántico Noroccidental (NAFO)**

(97/C 25/08)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

COM(96) 685 final — 96/0310(CNS)

*(Presentada por la Comisión el 13 de diciembre de 1996)*

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 43,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen del Parlamento Europeo,

Considerando que el Reglamento (CE) nº 3069/95 del Consejo, de 21 de diciembre de 1995, por el que se establece un programa de observación de la Comunidad Europea aplicable a los buques de pesca que faenen en la zona de regulación de la Organización de la Pesca del Atlántico Noroccidental (NAFO) <sup>(1)</sup>, establece una serie de disposiciones referentes a la asignación de observadores a los buques, el cometido de estos observadores y las obligaciones de los patrones de los buques de pesca comunitarios que faenen o se dispongan a faenar en la zona de regulación de la NAFO;

Considerando que el 13 de septiembre de 1996, la Comisión de Pesca de la NAFO aprobó una recomendación de modificación del citado programa;

Considerando que, en virtud de lo establecido en el artículo XI del Convenio NAFO, dicha recomendación adquirió carácter vinculante para la Comunidad el 13 de noviembre de 1996;

Considerando que es preciso modificar el Reglamento (CE) nº 3069/95 con el fin de exigir a los patrones de pesca comunitarios y a los observadores adscritos al programa el cumplimiento de las nuevas disposiciones,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

*Artículo 1*

El Anexo I del Reglamento (CE) nº 3069/95 se modificará como sigue:

<sup>(1)</sup> DO nº L 329 de 30. 12. 1995, p. 5.

1) En la letra e) del apartado 2 se añadirá el texto siguiente:

«Concretamente, los observadores deberán recoger datos sobre los descartes y las capturas de talla inferior a la reglamentaria que se mantengan a bordo, empleando, cuando las circunstancias así lo permitan, el método de toma de muestras siguiente:

- i) deberá efectuarse, por cada lance, un cálculo aproximado de las capturas totales por especies y de los descartes por especies, expresado en peso;
- ii) uno de cada diez lances deberá ser objeto de una toma de muestras por especies minuciosa que permita comprobar, además del peso de los pescados, las cantidades precisas que constituyen la parte de las capturas destinadas al desembarque y la parte destinada al descarte;
- iii) las operaciones descritas en los incisos i) y ii) deberán repetirse siempre que el buque se desplace a otra zona de pesca situada a más de cinco millas náuticas.».

2) La última frase del inciso i) del apartado 3 se sustituirá por la siguiente:

«Con el fin de facilitar a los observadores el desempeño de sus tareas, los patrones de los buques les facilitarán el acceso a los documentos del buque (cuaderno diario de pesca, plan de capacidad, diario de producción o plan de estiba) y a las diferentes partes de éste, incluidas, cuando los observadores así lo soliciten, las capturas destinadas a ser conservadas a bordo y las destinadas a ser descartadas.».

*Artículo 2*

El presente Reglamento entrará en vigor el séptimo día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

## COMUNICACIÓN A LOS LECTORES

A partir del 1 de enero de 1997, los anuncios de licitaciones de la Comisión no se publicarán en la serie C del Diario Oficial, sino únicamente en el *Suplemento al Diario Oficial* (serie «S»).

A partir de la misma fecha dejará de publicarse el cuadro recapitulativo de los anuncios de licitación en el marco del Fondo Europeo de Desarrollo (FED).

Una versión CD-ROM del *Suplemento al Diario Oficial* estará a la venta en las oficinas que se indican en la página cuatro de la cubierta.

En tiempo real se podrá acceder también a las informaciones que aparezcan en el *Suplemento al Diario Oficial* (base de datos TED).

Para cualquier información relacionada con la base de datos TED, los lectores podrán dirigirse a los siguientes agentes «gateway»:

Belgique/België

### **Credoc**

Rue de la Montagne 34/  
Bergstraat 34  
Boite 11/Bus 11  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Tel: (32-2) 511 69 41  
Fax: (32-2) 513 31 95  
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

### **J. H. Schultz Information A/S**

Herstedvang 10-12  
DK-2620 Albertslund  
Tel: (45) 43 63 23 00  
Fax: (45) 43 63 19 69  
E-Mail: schultz@schultz.dk  
URL: www.schultz.dk

Deutschland

### **Outlaw Informationssysteme GmbH**

Postfach 62 65  
D-97012 Würzburg  
Tel: (49-931) 35 31 24-0  
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

### **Helketec Ltd**

D. Aeginitou Street 7  
GR-115 28 Athens  
Tel: (30-1) 723 52 14  
Fax: (30-1) 729 15 28

España

### **Sarenet**

Parque Tecnológico  
Edificio 103  
E-48016 Zamudio  
Tel: (34-4) 420 94 70  
Fax: (34-4) 420 94 65

France

### **FLA Consultants**

27, rue de la Vistule  
F-75013 Paris  
Tel: (33-1) 45 82 75 75  
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

### **Cerved SpA**

Via A. Staderini, 93  
I-00155 Roma  
Tel: (39-6) 22 77 40 10  
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

### **Infopartners SA**

4, rue Jos Felten  
L-1508 Luxembourg - Howald  
Tel: (352-) 40 11 61  
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

### **Samsom Bedrijfsinformatie BV**

Postbus 4  
2400 MA Alphen aan den Rijn  
Tel: (31-172) 46 65 52  
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

### **EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)**

Altmannsdorfer Str. 154-156  
A-1231 Wien  
Tel: (43-1) 667 23 40  
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

### **Telepac**

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1  
P-1495 Lisboa  
Tel: (351-1) 790 70 00  
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

### **TT Information Service Ltd Espoontori B**

PL/PB 406  
FIN-2770 Espoo  
Tel: (358-0) 457 23 43  
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

### **Sema Group Infodata AB**

Fyrverkarbacken 34-36  
Box 34 101  
S-100 26 Stockholm  
Tel: (46-8) 738 50 00  
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

### **Context Electronic Publishers**

Grand Union House,  
20 Kentish Town Road  
London NW1 9NR  
Tel: (44-171) 2678989  
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

### **Skýrr**

Háaleitisbraut, 9  
IS-108 Reykjavik  
Tel: (354-1) 69 51 00  
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

### **Vestlandsforskning**

Postboks 163  
N-5801 Sogndal  
Tel: (47-57) 67 60 00  
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

### **OSEC**

Stampfenbachstraße 85  
CH-8035 Zürich  
365 53 22  
Fax: (41-1) 365 54 11  
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch

Israel

### **Trendline Financial Information Ltd**

12 Yad-Harutzim St.  
IL-67778 Tel Aviv  
Tel: (972-3) 638 82 22  
Fax: (972-3) 638 82 88